

DISCURSO DE PATRICK HENRY, 23 DE MARZO DE 1775 EXTRACTO con anotaciones

Nadie piensa más que yo en el patriotismo, así como en las capacidades, de los muy dignos caballeros que acaban de dirigirse a esta Cámara. Pero diferentes hombres suelen ver el mismo tema bajo diferente óptica; hablaré de mis **sentimientos**¹ libremente... Por mi parte, lo considero nada menos que una cuestión de libertad o esclavitud.

No conozco otra forma de juzgar el futuro que por el pasado. Y a juzgar por el pasado, me gustaría saber qué ha habido en la conducta del ministerio británico durante los últimos diez años para justificar esas esperanzas [de paz]

Pregúntense cómo se compagina esta graciosa **acogida**² de nuestra **petición**³ con esos preparativos bélicos que cubren nuestras aguas y oscurecen nuestra tierra. ¿Son necesarias las flotas y los ejércitos (de Inglaterra) para una obra de amor y reconciliación? ¿Nos hemos mostrado tan poco dispuestos a **reconciliarnos**⁴ que hay que recurrir a la fuerza [británica] para recuperar nuestro amor? No nos engañemos, señor. Estos son los implementos de guerra... Están destinados contra nosotros: no pueden estar destinados a ningún otro. Son enviados para atar y remachar sobre nosotros las cadenas que el **ministerio británico**⁵ ha estado forjando durante tanto tiempo. ¿Y qué tenemos nosotros para oponernos a ellos? ¿Intentaremos argumentar? Señor, llevamos diez años intentándolo [argumentar].

Señor, hemos hecho todo lo que se podía hacer para evitar la tormenta que se avecina. ¡Nuestras peticiones han sido **despreciadas**⁶; nuestras **protestas**⁷ han producido violencia e insultos adicionales; nuestras **súplicas**⁸ han sido desatendidas; y hemos sido **despreciados**⁹, con **desprecio**¹⁰, desde el pie del trono!

En vano, después de estas cosas, podemos darnos el gusto de tener la esperanza de paz y **reconciliación**¹¹. Ya no hay lugar para la esperanza. Si queremos ser libres... ¡debemos luchar! Lo repito, señor, ¡debemos luchar!

Nos dicen, señor, que somos débiles; incapaces de hacer frente a un **adversario**¹³ tan **formidable**¹². ¿Pero cuándo seremos más fuertes? ¿Será la próxima semana o el próximo año? ¿Será cuando estemos totalmente desarmados, y cuando una **guardia británica sea colocada en cada casa**¹⁴?

Señor, no somos débiles si hacemos un uso adecuado de los medios que el Dios de la naturaleza ha puesto en nuestro poder. Los millones de personas, armadas en la santa causa de la libertad, y en un país como el que poseemos, son invencibles por cualquier fuerza que nuestro enemigo pueda enviar contra nosotros. Además, señor, no lucharemos nuestras batallas solos. La batalla, señor, no es sólo

DISCURSO DE PATRICK HENRY, 23 DE MARZO DE 1775 EXTRACTO con anotaciones

para los fuertes; es para los **vigilantes**¹⁵, los activos, los valientes. Además, señor, no tenemos **elección**¹⁶. Si tuvimos la base suficiente para desearlo, ahora es demasiado tarde para retirarse la contienda. ¡No hay retirada sino en la **sumisión**¹⁷ y la esclavitud! ¡Nuestras cadenas están forjadas! Su tintineo puede oírse en las **llanuras de Boston**¹⁸ La guerra es inevitable... ¡y que venga! Lo repito, señor, que venga.

Los caballeros pueden gritar, Paz, Paz... pero no hay paz. ¿Por qué estamos aquí **ociosos**¹⁹? ¿Es la vida tan querida, o la paz tan dulce, como para comprarla al precio de las cadenas y la esclavitud? No sé qué camino pueden tomar los demás; pero en cuanto a mí, ¡denme libertad o denme muerte!

¹sentimientos ²respuesta ³súplica ⁴reparar nuestra relación con Gran Bretaña ⁵El Parlamento y el Rey Jorge

⁶despreciado e ignorado ⁷protestas ⁸pedido o ruegos ⁹rechazado ¹⁰falta de respeto ¹¹transigencia
¹²potente

¹³enemigo ¹⁴Henry les está recordando la Ley de Acuartelamiento de 1774 que obligaba a los colonos a alojar a los soldados británicos

con alojamiento y comida ¹⁵vigilante ¹⁶elección ¹⁷rendirse o ceder ¹⁸Henry probablemente se refiere a la Masacre de Boston ¹⁹sin hacer nada

Fuente: Henry, P. (1775). Patrick Henry, denme libertad o denme muerte. Colección de documentos del siglo XVIII.

Proyecto Avalon: Facultad de Derecho de Yale. Extraído de

http://avalon.law.yale.edu/18th_century/patrick.asp